



## KUNDMACHUNG AUSGABEN FÜR WAHLWERBUNG

Im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol Nr. 39/I-II vom 26. September 2017 ist das vom Südtiroler Landtag im Sinne des Artikels 47 des D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670, in geltender Fassung (Sonderstatut für die Region Trentino Südtirol) genehmigte Landesgesetz vom 19. September 2017, Nr. 14, "Bestimmungen über die Wahl des Landtages, des Landeshauptmannes und über die Zusammensetzung und Wahl der Landesregierung" veröffentlicht worden.

Artikel 11 dieses Gesetzes regelt die Ausgaben für die Wahlwerbung und sieht nach einer Reihe von Bestimmungen über das Limit der Ausgaben für die Wahlwerbung eines jeden Kandidaten/einer jeden Kandidatin (Absatz 1), über die Anrechnung und Aufteilung derselben (Absatz 2), über die Definition bzw. Beschreibung der Ausgaben für die Wahlwerbung und Festlegung des in Betracht gezogenen Zeitraums (Absätze 3 bzw. 4) vor, dass **innerhalb von 90 Tagen nach Bekanntgabe der Gewählten die Vertreter/Vertreterinnen der Listen, die an der Landtagswahl teilgenommen haben, sowie alle gewählten Kandidaten und Kandidatinnen beim Präsidium des Südtiroler Landtages eine Abrechnung der von ihnen für die Wahlkampagne getätigten Ausgaben sowie der erhaltenen finanziellen Unterstützungen einreichen müssen, wobei Spenden und**

## AVVISO SPESE PER LA PROPAGANDA ELETTORALE

Sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige n. 39/I-II del 26 settembre 2017 è stata pubblicata la legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, "Disposizioni sull'elezione del Consiglio provinciale, del presidente della Provincia e sulla composizione ed elezione della Giunta provinciale", approvata dal Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano ai sensi dell'articolo 47 del D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, e successive modifiche (Statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige).

L'articolo 11 di detta legge disciplina le spese per la propaganda elettorale e prevede – dopo una serie di disposizioni concernenti il limite di spesa per la propaganda elettorale di ogni candidato o candidata (comma 1), l'attribuzione e la ripartizione di tali spese (comma 2), la loro definizione ovvero descrizione e la definizione del periodo di tempo preso in considerazione (commi 3 e 4) – che **entro 90 giorni dalla pubblicazione dell'esito elettorale, i/le rappresentanti delle liste che hanno partecipato alle elezioni per il Consiglio provinciale nonché tutti i candidati eletti e le candidate elette, presentino all'Ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano un rendiconto delle spese sostenute per la campagna elettorale e dei contributi finanziari ricevuti, tenendo conto che le donazioni, le prestazioni in natura e i**

unentgeltliche Sach- und Dienstleistungen nur dann anzugeben sind, wenn sie einen Betrag von 5.000,00 Euro überschreiten, und präzisiert, dass auch die nicht gewählten Kandidaten die Unterlagen die Ausgaben betreffend für die Dauer der Legislaturperiode aufbewahren müssen.

Absatz 7 desselben Artikels bestimmt dann, dass die Korrektheit der von den Kandidaten und Kandidatinnen bzw. den Listen eingereichten Abrechnungen von der **Prüfstelle** gemäß Artikel 24 des Landesgesetzes vom 23 April 1992, Nr. 10 überprüft wird und das Präsidium des Südtiroler Landtages zu diesem Zweck eine entsprechende Vereinbarung mit derselben abschließt.

Am 7. Juni 2018 ist die erwähnte Vereinbarung abgeschlossen worden, mit der der Prüfstelle seitens des Landtagspräsidiums auch jene Anweisungen und Vorgaben für die Durchführung des Auftrages erteilt wurden, die sich nicht unmittelbar aus dem Artikel 11 des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, ableiten, sowie das Formblatt für die von den Kandidaten bzw. Kandidatinnen und den Vertretern bzw. Vertreterinnen der Listen vorzulegenden Abrechnungen genehmigt worden ist.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass

- für die Abrechnung der Ausgaben für Wahlwerbung alle Initiativen in Betracht zu ziehen sind, die im Zeitraum vom **23. Juli 2018 bis zum 21. Oktober 2018** Teil der Werbekampagne waren. Derselbe Zeitraum ist auch für die Angabe der erhaltenen finanziellen Unterstützungen in Betracht zu ziehen.
- die entsprechende Abrechnung, unter Verwendung des bereitgestellten Formblattes, **innerhalb von 90 Tagen ab der Bekanntgabe der Gewählten** im Generalsekretariat des Südtiroler Landta-

servizi ottenuti gratuitamente vanno indicati solo se superano l'importo di 5.000,00 euro e precisa che le giustificazioni di spesa vanno conservate per il corso della legislatura anche da parte dei candidati non eletti.

Il comma 7 dello stesso articolo stabilisce che la verifica dei rendiconti presentati dai candidati e dalle candidate nonché dalle liste sia eseguita dall'**organismo di valutazione** di cui all'articolo 24 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10 e che a tal fine l'Ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano stipuli una convenzione con detto organismo.

Il 7 giugno 2018 è stata stipulata la citata convenzione, con la quale l'ufficio di presidenza del Consiglio provinciale fornisce all'organismo di valutazione le indicazioni e le istruzioni per l'esecuzione dell'incarico non direttamente desumibili dall'articolo 11 della legge provinciale 19 settembre 2018, n. 14, e con cui è stato anche approvato il modulo per i rendiconti da presentarsi a cura dei candidati/delle candidate e dei/delle rappresentanti delle liste.

Si dice espressamente che

- vanno rendicontate le spese riferite alle iniziative riconducibili alla campagna elettorale svolte nel periodo **tra il 23 luglio 2018 e il 21 ottobre 2018**. Lo stesso periodo va preso in considerazione anche per l'indicazione dei contributi finanziari ricevuti.
- il rendiconto, redatto utilizzando l'apposito modulo, va presentato **entro 90 giorni dalla pubblicazione dell'esito elettorale** alla segreteria generale del Consiglio della Provincia

ges, Silvius-Magnago-Platz 6, 39100 Bozen, vorzulegen ist.

autonoma di Bolzano, piazza Silvius Magnago 6, 39100 Bolzano.

Folgende Dokumente stehen allen Interessierten im PDF-Format auf dieser Seite oder, in Papierform, im obgenannten Amt zur Verfügung:

- Landesgesetz vom 19. September 2017, Nr. 14 "Bestimmungen über die Wahl des Landtages, des Landeshauptmannes und über die Zusammensetzung und Wahl der Landesregierung",
- Text der zwischen dem Landtagspräsidium und der Prüfstelle des Landes abgeschlossenen Vereinbarung,
- Formblatt in deutscher bzw. italienischer Sprache für die Abrechnung der Ausgaben für die Wahlwerbung seitens der Kandidatinnen und Kandidaten sowie der Vertreter bzw. Vertreterinnen der Listen.

Für allfällige weitere Auskünfte steht das Generalsekretariat des Südtiroler Landtages, Silvius-Magnago-Platz 6, 39100 Bozen (Tel. 0471/946208 od. . 9462143 od 94623) zur Verfügung.

I seguenti documenti sono a disposizione di tutti gli interessati in formato PDF su questo sito oppure in forma cartacea presso la sopracitata segreteria:

- legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14, "Disposizioni sull'elezione del Consiglio provinciale, del presidente della Provincia e sulla composizione ed elezione della Giunta provinciale",
- testo della convenzione stipulata tra l'ufficio di presidenza del Consiglio provinciale e l'organismo di valutazione della Provincia,
- modulo in lingua italiana e tedesca per la rendicontazione delle spese sostenute per la campagna elettorale dai candidati e dalle candidate nonché dai/dalle rappresentanti delle liste.

Per ulteriori informazioni rivolgersi alla segreteria generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, piazza Silvius Magnago 6, 39100 Bolzano (tel. 0471/946208 o 946214 o 946233).